

拿来主义丛书

人生论



人生论

NA LAI ZHU YI
CONG SHU

[英] 培 根 著
何 新 译



 华龄出版社



国防大学 2 062 0976 1

拿来主义丛书——

人 生 论

(英) 弗·培根 著
何 新 译

华 龄 出 版 社

一九九六年元月·北京

〔京〕新登字 068 号

图书在版编目(CIP)数据

人生论/(英)培根(Bacon, F.)著;何新译. —北京:
华龄出版社, 1996. 1
ISBN 7-80082-614-7

I. 人… II. ①培… ②何… III. 培根, F. (1561~1626)
—哲学 N. B561. 21

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (96) 第 00218 号

拿来主义丛书 人生论

原 著: (英)弗·培根著
翻 译: 何 新
责任编辑: 柱 子
封面设计: 邢晓斌
出版发行: 华龄出版社
社 址: 北京西城区大红罗厂街乙 3 号
邮政编码: 100034
印 刷: 中国电影出版社印刷厂
经 销: 新华书店
开 本: 850×1168 1/32
字 数: 146(千)
印 张: 7
印 数: 5 001—10 000 册
版 次: 1996 年 1 月北京第 1 版
印 次: 1996 年 5 月第 2 次
ISBN 7-80082-614-7/G·175
定 价: 9.00 元

华龄版图书, 版权所有, 侵权必究。

译 序

曾经有一位英国散文作家说过：如果你想追求风格的优美或者是思想的博雅，那你就去读诗，去读戏剧好了；可是，如果你想懂得生活，那么请读散文，尤其是英国散文。这句话从一定的意义上，揭示了英国散文的生命力所在——走出清高虚泛，走入实际生活。《人生论》是弗兰西斯·培根留给世人的一部杰作，也是英国散文的代表作。

文如其人。在您阅读培根的《人生论》之篇章前，读一读弗兰西斯·培根其人：

弗兰西斯·培根是近代英国思想史上最伟大的人物之一，也是人类近代思想史上最优秀的人物之一。马克思曾盛赞他是“近代实验科学的真正始祖”。

1561年1月22日，培根出生于伦敦一个贵族家庭。其父尼古拉·培根是伊丽莎白女王时代的掌玺大臣。少年时代的培根可谓天资聪慧，智力超群。1573年，年仅12岁的他便进入著名的剑桥大学“三位一体”学院深造，在那里主攻神学和形而上学；同时选修逻辑学、天文学、数学、希腊文和拉丁文。读书其间，培根深受文艺复兴之后的欧洲新思潮、新文化的影响，决定摆脱学院的神学和经院哲学的桎梏，立志创造一个全新的学术改良时代。此后，培根毕生为此目标奋斗。他用英文创作了《科学知识的进步》(1605)，用拉丁文

写过《新工具》(1620)，在学术界上享有盛誉。

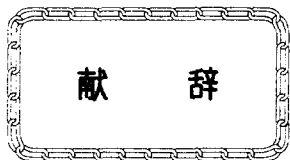
1576年大学毕业，培根被派赴巴黎驻法使馆担任一名外交事务秘书。1579年2月，培根因其父病辞职回英国。1579年2月20日，其父病故，培根的生活受到极大的影响。转眼间，从一位贵公子沦落成一个穷人。值得骄傲的是，艰难的生活反而磨砺了他的意志，培根坚持自学法学教育，终于获得了律师的资格，并被任命为国王的顾问。1593年，被选为下院议员。1617年，出任掌玺大臣。1618年，就任英国大法官，并被国王授予维鲁拉姆男爵的称号。1621年，又晋爵为圣奥尔本子爵。同年，培根被卷入一宗巨大的经济案件。这个案子的背景直接牵连到国王詹姆斯一世。培根被控告犯有受贿和包庇罪而免去公职。出狱后，培根远离官场，专事著书立说。

1626年，培根因在风雪中做试验而受寒染病，是年4月9日去世。

《人生论》是培根文学方面的主要著作。这部集子先后两版，共收入58篇短文。探讨了包括哲学、伦理学、做官秘诀、处世之道、治家准则、对艺术和大自然的欣赏等方面的问题。充分显示了英国人特有的睿智、敦厚和既严谨又富有想象力的审美情趣。全书见解独到，文笔洗练，是英国随笔文体的开山之作。

何 新

1995. 11. 30



谨以此作敬献于——

英格兰海军大将巴金汉公爵

公爵阁下：

所罗门有一句名言：英名常能流芳百世。尊敬的先生，您的英名必将流芳百世，正如此话所说。值此拙作《随笔集》出版之际，请允许我将阁下的大名冠于书首，以炳盛德，并略表区区之诚意。此书乃鄙人平生著作之中，最为大众所欢迎者，其主题均系关于人性以及人生问题之研讨。当此书新版付印之际，在内容和篇数上较前都有所增加，面目已焕然一新。本书发行拉丁语和英语两种版本。拉丁语是通行世界的语言，所以我祝愿阁下的大名亦将伴随这一版本而远播大地。前此，鄙人曾将拙著《伟大的复兴》奉献于英王陛下，将《亨利第七本纪》（也有拉丁文版本）以及《自然的历史》奉献于王子殿下，在这里，请允许我将这一部作品，奉献给阁下您。

尊敬的阁下，为了以上几部书的完成，首先应当感谢上帝赐我以灵感，而鄙人则曾为之付出了多

年殫精竭慮的勤勉努力。

衷心祝愿
上帝保佑您！

您最恭順的仆人
弗兰西斯·圣奥尔本子爵^①

^① 培根 1621 年被授予圣奥尔本子爵的封号。



目 录

译序.....	(1)
献辞.....	(3)
论真理.....	1
论 善.....	5
论 美.....	10
论家庭.....	13
论婚姻.....	16
论爱情.....	20
论友谊.....	24
论言谈.....	32
论读书.....	35
论报复.....	38
论伪装与沉默.....	41
论嫉妒.....	45
论狡猾.....	52
论自私.....	57
论猜疑.....	59
论谰言.....	61
论野心.....	66
论虚荣.....	69

论愤怒	72
论时机	75
论天性	77
论习惯	80
论幸运	83
论死亡	87
论逆境	91
论勇气	93
论礼貌	96
论称赞	99
论荣誉	102
论贵族	104
论帝王	106
论青年与老年	112
论残疾人	115
论仆侍	117
论律师	119
论党派	121
论叛乱	123
论旅行	132
论建议	135
论革新	141
论消费	143
论贷款	145
论建筑	149

论宗教与信仰的一致性·····	153
论权位·····	160
论无神论·····	165
论迷信·····	170
论迅速·····	173
论小聪明·····	176
论强国之术·····	178
论养生之道·····	187
论殖民事业·····	189
论财富·····	192
论宫廷化装舞·····	197
论园艺·····	199
论谈判·····	203
论法律·····	206
论变迁·····	211

论真理

“什么叫真理呵？”^① 玩世不恭的犹太总督彼拉多曾取笑说，他提这个问题却是根本不期望得到回答的。世上还有一种毫无原则的人^②，他们认为具有一种信念就等于戴上一种枷锁，会使思想和行为无法自行其事。这种怀疑论的哲学派别虽早已消亡，但持这种观点者却仍大有人在——只是他们未必像古人那样坦率。

使人们宁愿信任谎言，而不愿追随真理的原因，不仅由于探索真理是艰苦的，又不仅由于颠倒是会约束人的想象，而且是由于谎言更能迎合人类某些恶劣现象的天性。

希腊晚期哲学家中^③有人曾探讨过一个问题。他不理解，究竟是谬误中的什么东西，能吸引人宁愿坚持它。既然谬误不像诗那样优美，又不像经商那样能使人致富。

我也不懂这究竟是因为什么——也许因为真理好像平凡的

① 见《圣经·新约·约翰福音》。彼拉多是罗马委派的犹太国总督。传说他审讯耶稣，当耶稣说，我来到世间是传播真理时，他问了这样一句话。

② 指古希腊、罗马的怀疑主义哲学。

③ 指古希腊人卢西恩 (Lucian)。

日光，在它照耀下人世间所上演的那种种化装舞会，远不如在烛光下所显现的幻影那样华丽。

真理犹如珍珠，它在日光下最澄澈。而并不是那种红玉或钻石，只是在摇曳不定的烛光中幻化浮光。

似是而非的谎言似乎令人愉快。假如一旦把人们心中种种自以为是、自以为美的幻觉、虚妄的估计、武断的揣想都清除掉，就将使许多人的内心显露出原来是多么地渺小、空虚和丑陋；以至连自己都要感到厌恶。难道有谁不相信这一点吗？

曾有人责备“诗”，诬之为“魔鬼的药酒”^①，因为诗不仅出自幻想，而且其中总有着虚幻的影子。那么其实诗又怎能比谬误更为诱人呢？但尤其有害的，不是那种浮夸一时的谎言，却是那种根深蒂固、盘踞人心深处的谬误。

无论如何，真理就是自身的尺度。神圣的教义是——要追求真理，要认识真理，要更信赖真理，这是人性中的最高尚的美德。

在上帝创造世界的最初日子里，他首先创造的东西就是知觉之光，其次创造了理智之光，最后他又以良知的光明启示于人类^②。上帝既把光明给予了混沌的物质世界，又以光明照亮了人类的心灵世界，并且至今他还在把圣光赐予他所恩选的臣民。

① 此语源于柏拉图。柏拉图曾在《理想国》一书中批评诗歌迷惑人。后来中世纪经院哲学家中亦有人责备诗歌是“魔鬼之诱饵”、“药酒”等。

② 见《圣经·旧约·创世记》。

有一派哲学在其他方面是肤浅的，但其中一位诗人^①却曾说过一句十分高明的话，他说：“站在高岸上遥看颠簸于大海中的航船是愉快的，站在堡垒中遥看激战中的战场也是愉快的，但是没有能比攀登于真理的高峰之上，然后俯视来路上的层层迷障、烟雾和曲折更愉快了！”——只要能这样俯看世界者不自傲，那么这些话的确说得好极了！是啊，一个人如能在心中充满对人类的博爱，行为遵循崇高的道德律，心灵永远以真理为枢轴而转动，那么他虽在人间也就等于生活在天堂了。

以上谈了神学和哲学的真理，还要再谈谈实践的真理。甚至那些行为卑劣的人，也不能不承认光明正大是一种崇高的德性，而伪善正如假币，也许可以购取货物，但却贬低了事物真正的价值。这种欺诈和行为像蛇，不能用脚却只配用肚皮走路^②。

没有任何一种罪恶能比虚伪和背义更可耻了！所以蒙田^③在研究谎言一词为何如此可憎时说得好：“深思一下吧！说谎者是这样的人，他在上帝面前是狂妄的，在凡人面前却很怯懦。”

因为谎言是面对上帝却逃避凡人的。曾经有一个预言，说基督回到人间的时刻，就是在大地上找不到诚实者的时刻。因此谎言就是请求上帝来执行末日审判的钟声。对于虚伪和欺

① 指伊壁鸠鲁派哲学家卢克莱修 (Lucretius)。

② 《圣经》中的故事，说蛇引诱亚当、夏娃犯罪，于是神诅咒蛇：“它必用肚子行走，终身吃土。”

③ 法国名作家，著有《散文集》。

诈，这乃是一个严正的警告啊！

警句摘录：

☆使人们宁愿信任谎言，而不愿追随真理的原因，不仅由于探索真理是艰苦的，又不仅由于颠倒误会会约束人的想象，而且是由于谎言更能迎合人类某些恶劣现象的天性。

☆真理犹如珍珠，它在日光下最澄澈。

☆真理就是自身的尺度。

☆一个人如能在心中充满对人类的博爱，行为遵循崇高的道德律，心灵永远以真理为枢轴而转动，那么他虽在人间也就等于生活在天堂了。

☆没有任何一种罪恶能比虚伪和背义更可耻了！

论 善

我认为善的定义就是有利于人类。这也就是古希腊人所谓“仁”(Philanthropia)，或者“人道精神”(humanity)，但意义还要深。

善，还不仅是一种慈善的行为。前者反映本质，后者则只是现象。善，这是人类的一切精神和道德品格中最伟大的一种。因为上帝本身就意味着“善”。如果人不具有行善的品格，他就不过只是卑贱的鼠辈，既可憎又可鄙。这种行善的品格也许会施错对象，但却永远不会过分。过分的权势欲曾使得撒旦堕落成魔鬼^①，过分的求知欲也曾使人类的祖先失去乐园^②。但唯有行善的品格，无论对于神或人，都永远不会成为过分的东西。

行善的动机可以说是人性所固有的。如果这种仁爱之心不施于人，也会施之于其他生物的。例如土耳其人虽然似乎

① 《圣经》中的故事，传说撒旦(Satan)本是神，为了篡夺上帝之位，而堕入地狱，成为魔鬼。

② 《圣经》中的故事，传说人的始祖亚当、夏娃在天堂，受蛇的引诱，偷吃了知识之树上的果子，于是被逐出天堂。

是一个野蛮民族^①，但他们对狗和鸟等动物却很仁善。据伯斯贝斯^②的记述，有一个欧洲人在君士坦丁堡，由于戏弄一只鸟，险些被当地人用石块打死。

但人性中这种仁善的动机，有时也会犯错误。所以意大利有句嘲讽话：“过分仁慈，就是傻瓜。”马基雅弗利^③曾写道：“基督教的教义使人成为软弱的羊羔，以供那些暴君享用。”他所以这样说，是因为确实没有其他法律、宗教或学说比基督教更鼓励对人类的博爱了。为了不做滥施仁爱的傻子，我们要注意，不要受有些人的假面具和私欲的欺弄，而变得太轻信和软心肠。轻信和软心肠常常诱使老实人上当。比如我们就绝不应该把一颗珍珠赠给伊索那只公鸡——因为它本来只配得到一颗麦粒^④。

《圣经》中曾说：“天父使太阳照好人，也同样照坏人。降雨给行善的，也给作恶的。”^⑤但上帝绝不把财富、荣誉和才能平均分配给每一个人。一般的福利应该人人共享；而特殊的荣耀就必须有所选择。另外要小心，我们在做好事时，不要先毁了自己。神告诉我们：要像别人爱你那样爱别人。——“去卖掉你所有的财产，赠给穷人，把财富积存在天上，然后

① 本书中时见培根对落后民族的诬蔑之词，反映了他的欧洲中心主义的民族观点，是应当注意批判的。

② 伯斯贝斯 (Busbechins)，荷兰旅行家。

③ 马基雅弗利 (Machiavelli)，意大利政治思想家和历史学家，文艺复兴时期意大利著名政论家，著有《君主论》等。

④ 《伊索寓言》中的故事。

⑤ 《马太福音》。

跟我来”^①。但除非你跟神一道走，否则还是不要把你的一切卖掉。不然，你就等于以微泉去灌溉大河。微泉很快就干涸，而大河的所得却微不足道。所以人心固然应该向善，而行善却不能仅凭感情，还要靠理智的指引。

在人性中既有天然向善的动机，也有天然向恶的动机。那种虚荣、急躁、固执的性格还不是最坏的。最恶的乃是嫉妒以至祸害他人。有一种人专靠落井下石、给别人制造灾祸来谋生——他们简直还不如《圣经》里那条以舔疮为生的恶狗^②，而更像那种吸吮死尸汁液的苍蝇。这种“憎厌人类者”（misanthropi）与雅典的泰门正是相反^③——虽然他们的园子里并没有一颗能供他人使用的树，却也要引诱别人去上吊。这种人也许倒是作政客的材料，他们犹如弯曲的木头，可以造船，却不能作栋梁。因为船是注定要在海里颠簸的，而栋梁却是必须能立定脚跟的。

善的天性有很多特征。对于一个善人，我们可以由此去认识他。如果一个人对外邦人也能温和有礼，那么他就可以被称作一个“世界的公民”——他的心与五洲四海是相通的。如果他对其他人的痛苦不幸有同情之心，那他的心灵必定十分美好，犹如那能流出汁液为人治伤痛的珍贵树木——宁可自己受伤害也要助人。如果他能原谅宽容别人的冒犯，就证明他的心灵乃是超越于一切伤害之上的。如果他并不轻视别

① 《马可福音》。

② 《路加福音》。

③ 泰门，古希腊人。由于愤世嫉俗而看不起人类，曾对雅典人说：我园中有一颗树，我就要砍掉它了，谁愿意上吊请赶快去。